

Дубровский

В поместье Покровское жил богатый барин Кирилл Петрович Троекуров. У него был очень крутой нрав и поэтому его боялись все соседи, кроме военного Андрея Гавриловича Дубровского, с которым они вместе служили. Их жёны уже умерли, но у них остались дети: у Троекурова – дочка Маша, а у Дубровского – сын Владимир.

Однажды Троекуров и Дубровский поссорились и Троекуров совершил подлость – через суд, но обманом забрал имение у своего друга Дубровского. Он попросил «своего человека» в суде, чтобы всё это было как бы «по закону».

Служанка Егоровна написала письмо сыну Андрея Гавриловича, в Петербург, чтобы Владимир приехал и помог отцу. Дома Владимир увидел больного и умирающего отца.

Троекурова начала мучить совесть из-за того, что он так поступил с другом и он поехал к нему в поместье. Но когда Троекуров пришёл, то при виде врага Дубровскому стало ещё хуже. Владимир закричал Троекурову, чтобы он убирался вон. В эту минуту умер его отец.

Чтобы дом не достался Троекурову, Дубровский поджёг его. А крестьяне, которым было очень жалко своего барина, не выпустили из дома чиновников, которые пришли отобрать у Дубровского имение, и чиновники тоже сгорели в доме.

В это время в губернии появились разбойники, которые начали грабить всех помещиков, но они не грабили только имение Троекурова. Все думали, что глава этих разбойников – Дубровский, потому что он хочет отомстить за своего отца.

Между тем Троекуров пригласил для своего младшего сына учителя-француза по имени Дефорж. Когда Дефорж приехал в дом Троекурова, то на него произвела огромное впечатление красота семнадцатилетней Марьи Кирилловны Троекуровой, дочери Троекурова. Сначала он ей не нравится, но после того, как Дефоржа, чтобы пошутить над ним, закрыли в комнате с голодным медведем, а он не испугался и убил его, Маша увидела, какой он решительный и смелый, и тоже влюбилась в него. Дефорж назначил ей свидание и рассказал, что на самом деле он не учитель, а Дубровский, который как Робин Гуд отбирал деньги у богатых и отдавал их бедным. Он встретил учителя-француза на одной станции и за 10000 рублей купил у него его документы. Маша испугалась и спросила, почему он не отомстил её отцу за своего отца. И Дубровский сказал ей, что готов был уничтожить дом Троекурова в первый же день, когда стал разбойником, но не сделал этого, потому что увидел прекрасную Машу и сразу же влюбился в неё. О том, что Дефорж – это Дубровский, неожиданно узнала полиция, и он исчез.

Тем временем отец Маши захотел выдать её замуж за старого, но богатого князя Верейского, который недавно поселился с ними по соседству, и которого она терпеть не может. Она в слезах просила отца не делать этого, но он её не слушал. Тем временем Дубровский снова назначил ей свидание. Он предложил ей стать его женой, но Маша боялась бежать и надеялась, что её отец согласится с ней и не выдаст её замуж. Тогда Дубровский дал ей кольцо, чтобы она, если вдруг ей будет нужна его помощь, положила это кольцо в дупло дерева, где они раньше оставляли свои любовные записки.

Отец Маши решил, что свадьба будет на следующий день, а Машу закрывает в комнате. Тогда она дала кольцо своему младшему брату и попросила его отнести кольцо в дупло. Но это заметил отец и Саша всё рассказал.

На следующий день состоялась свадьба. Маша до последнего момента надеялась, что приедет Дубровский и спасёт его. Но он успел приехать только тогда, когда они уже ехали из церкви, а князь Верейский выстрелил в него. Но Дубровский сказал Маше, что свадьбы была против её воли и что она свободна. Она же ответила ему, что уже поздно. Тогда Дубровский потерял сознание из-за раны, а его друзья, благородные разбойники, увезли его.

После этого солдаты узнали, где находится штаб Дубровского и напали на него и его сообщников, но они победили солдат. Потом Дубровский сказал, что они больше не могут быть разбойниками, что на них охотятся, а сам бежал за границу...

поместье – statek

крутой нрав – drsná, hrubá povaha

подлость – podlost

забрать – odebrat

имение – statek

как бы – jakoby

по закону - podle zákona, zákonně

служанка – služka

человека мучает совесть - člověk cítí výčitky svědomí

убираться вон (expresivně) – jít pryč

достаться – připadnout

поджечь – podpálit

барин – milostpán

выпустить – vypustit

сгореть – shořet

отобрать – odebrat

губерния – gubernie

разбойник – zbojník

помещик – statkář

произвести впечатление – udělat dojem

назначить свидание – dát si schůzku (rande)

на самом деле – opravdu

станция – stanice

уничтожить – zničit

исчезнуть – zmizet

тем временем – tento čas

поселиться – ubytovat se , usídlit se

терпеть не может (кого? что? - 4.pád, Ak.)– nenávidí

дупло – dutina

состояться – uskutečnit se

потерять сознание – upadnout do bezvědomí

из-за - kvůli

увезти – odvézt

охотиться (за кем, чем? – 7.pád, Ak.) –honit, lovit